



WARNER
CLASSICS

IN COLLABORAZIONE CON L'ENTE AUTONOMO DEL

TEATRO ALLA SCALA

PIETRO MASCAGNI

CAVALLERIA RUSTICANA

SUNG IN ITALIAN

<i>Santuzza</i>	Maria Meneghini Callas	<i>soprano</i>
<i>Turiddu</i>	Giuseppe Di Stefano	<i>tenor</i>
<i>Lucia</i>	Ebe Ticozzi	<i>contralto</i>
<i>Alfio</i>	Rolando Panerai	<i>baritone</i>
<i>Lola</i>	Anna Maria Canali	<i>mezzo-soprano</i>

CONDUCTOR **TULLIO SERAFIN**
CHORUS MASTER **VITTORE VENEZIANI**



Pietro Mascagni 1863–1945

Cavalleria rusticana

Opera in one act · Libretto: Giovanni Targioni-Tozzetti & Guido Menasci *after* Giovanni Verga

Santuzza MARIA CALLAS
Turiddu GIUSEPPE DI STEFANO
Alfio ROLANDO PANERAI
Lola ANNA MARIA CANALI
Mamma Lucia EBE TICOZZI

Coro e Orchestra del Teatro alla Scala di Milano

Chorus master: Vittore Veneziani

Tullio Serafin

1	Preludio (<i>Orchestra</i>)	2.35
2	O Lola ch'hai di latti la cammisa (<i>Turiddu</i>)	2.34
3	Preludio: Seguito e fine (<i>Orchestra</i>)	3.27
4	Gli aranci olezzano (<i>Coro</i>)	8.31
5	Dite, Mamma Lucia (<i>Santuzza/Mamma Lucia</i>)	5.03
6	Il cavallo scalpita (<i>Alfio/Coro</i>)	2.38
7	Beato voi, compar Alfio (<i>Mamma Lucia/Alfio/Santuzza</i>)	0.55
8	Regina Coeli, laetare; alleluja! (<i>Coro</i>)	2.32
9	Inneggiamo, il Signor non è morto (<i>Santuzza/Coro/Mamma Lucia</i>)	4.23
10	Voi lo sapete, o mamma (<i>Santuzza/Mamma Lucia</i>)	6.10
11	Tu qui, Santuzza? (<i>Turiddu/Santuzza</i>)	3.45
12	Fior di giaggiolo (<i>Lola/Turiddu/Santuzza</i>)	3.11
13	Ah! Lo vedi, che hai tu detto?	0.38
14	No, no, Turiddu, rimani, rimani ancora (<i>Santuzza/Turiddu</i>)	5.26
15	Oh! Il Signore vi manda, compar Alfio! (<i>Santuzza/Alfio</i>)	5.33
16	Intermezzo (<i>Orchestra</i>)	3.56
17	A casa, a casa, amici (<i>Coro/Turiddu/Lola</i>)	2.56
18	Viva il vino spumeggiante (<i>Turiddu/Coro</i>)	2.44
19	A voi tutti, salute! (<i>Alfio/Coro/Turiddu/Lola</i>)	5.07
20	Mamma, quel vino è generoso (<i>Turiddu/Mamma Lucia/Santuzza/Una voce</i>)	5.52

Callas and *Cavalleria rusticana*

Playing Santuzza in a student production of *Cavalleria rusticana* in Athens in April 1939 was the very first time that Maria Callas, then aged 15, appeared in a leading role in a complete opera, albeit a short one. Her performance went well, both vocally and histrionically, despite the fact that she was suffering from toothache, and her short-sightedness on stage proved to be a problem that needed to be overcome, both then and throughout her career. She later sang Santuzza professionally with the Greek National Opera Company in 1944.

After her sensational triumph in *I puritani* in Venice in 1949 she embarked on a glittering international career and became established as the leading star of La Scala, Milan, which became her artistic home throughout the 1950s. It was with the forces of La Scala that she would go on to make a series of opera recordings that remain unsurpassed to this day, beginning with *I puritani* in March 1953. Her next recording at La Scala was to be *Tosca* in August, but before then a recording of *Cavalleria rusticana* was being made in June at La Scala with a distinguished mezzo-soprano as Santuzza. Despite the fact that this singer was appearing in the role successfully in live performances around that time, she spectacularly failed to hit the top note at the recording sessions, even after repeated tries. The mezzo was given a period of rest and the sessions were postponed until early August, but just before they were about to resume she announced that she was ill and was dropped completely from the project.

In a desperate attempt to save the situation, Callas was asked to step in and, despite pressing engagements elsewhere, she agreed. After two days' rehearsal with Maestro Serafin, she ran through the performance in fine style and the recording now takes its rightful place in the Callas catalogue.

© TONY LOCANTRO, 2014

Callas und *Cavalleria rusticana*

Als Maria Callas mit fünfzehn Jahren im April 1939 in einer Athener Studentenproduktion von *Cavalleria rusticana* auftrat, sollte das ihre allererste Hauptrolle in einer vollständigen (wenn auch kurzen) Oper sein. Sängerschaft wie schauspielerisch lief alles gut, auch wenn sie unter Zahnschmerzen litt und ihre starke Kurzsichtigkeit auf der Bühne ein Problem darstellte – damals wie im weiteren Verlauf ihrer Karriere. In professionellen *Cavalleria*-Produktionen trat sie später 1944 an der Griechischen Nationaloper auf.

Nach ihrem sensationellen Triumph 1949 in Bellinis *I puritani* in Venedig begann ihre glamouröse internationale Karriere, und sie etablierte sich als größter Star der Mailänder Scala, die in den 1950er Jahren zu ihrem künstlerischen Zuhause wurde. Mit der Scala machte sie eine Reihe von Opernaufnahmen, die bis heute unübertroffen sind, angefangen bei *I puritani* im März 1953. Ihre nächste Scala-Einspielung sollte im August Puccinis *Tosca* werden, doch zuvor stand noch eine *Cavalleria*-Aufnahme mit einer berühmten Mezzosopranistin als Santuzza an. Obwohl diese Sängerin zur damaligen Zeit als höchst erfolgreiche Vertreterin der Santuzza galt, scheiterte sie bei den Aufnahmesitzungen auch nach mehrmaligen Versuchen an dem Spitzenton. Der Mezzosopranistin wurde daraufhin eine Ruhepause verordnet und die Fortsetzung der Einspielung auf Anfang August verschoben. Dazu sollte es jedoch nicht mehr kommen, da die Sängerin wegen Krankheit alle weiteren Aufnahmesitzungen absagte und so aus der Besetzung gestrichen wurde.

Im verzweifelten Bemühen, die Situation zu retten, wurde Callas gebeten, einzuspringen, und sie nahm trotz dringender anderer Verpflichtungen an. Nach zwei Tagen Probe mit Maestro Serafin lieferte sie eine einwandfreie Leistung ab, und diese Aufnahme nimmt nun ihren wohlverdienten Platz im Callas-Katalog ein.

TONY LOCANTRO

Übersetzung: Leandra Rhoese

Callas et *Cavalleria rusticana*

C'est en Santuzza, dans une production estudiantine de *Cavalleria rusticana*, à Athènes, en avril 1939, que Maria Callas, alors âgée de quinze ans, fit sa première prestation dans un opéra complet, quoique court. Tout se passa bien sur le plan vocal et dramatique, malgré le fait qu'elle souffrait d'une rage de dent et que sa myopie lui posa des problèmes qu'elle aurait à surmonter sur scène durant toute sa carrière. Elle reprit le rôle de Santuzza plus tard, en 1944, au début de sa carrière professionnelle, avec la troupe de l'Opéra national de Grèce.

Après son immense triomphe dans *I puritani* à Venise, en 1949, Callas commença une carrière internationale brillante et devint la principale vedette de la Scala de Milan, qui fut son foyer artistique durant les années 1950. C'est avec les chœur et orchestre de la Scala qu'elle allait faire une série d'enregistrements d'opéra qui demeurent inégalés à ce jour, en commençant par *I puritani* en mars 1953. Son enregistrement suivant à la Scala devait être *Tosca*, en août, mais avant cela, une gravure de *Cavalleria rusticana* était programmée en juin à la Scala avec une célèbre mezzo-soprano en Santuzza. Bien que cette mezzo tint ce rôle à la scène avec succès à la même époque, elle ne réussit pas à atteindre la note la plus aiguë pendant les séances d'enregistrement, même après plusieurs essais. On lui donna un temps de repos et les séances furent reportées à début août mais, juste avant qu'elles ne reprennent, elle annonça qu'elle était souffrante et elle fut définitivement écartée du projet.

Dans une tentative désespérée pour sauver la situation, on demanda à Callas de la remplacer et, malgré d'autres engagements pressants, elle accepta. Après deux jours de répétition avec le chef Tullio Serafin, elle fit une prestation magnifique et l'enregistrement occupe aujourd'hui sa juste place dans sa discographie.

TONY LOCANTRO

Callas e *Cavalleria rusticana*

La prima volta che Maria Callas interpretò il ruolo di Santuzza fu ad Atene, nell'aprile del 1939, all'età di appena 15 anni, in una produzione della *Cavalleria rusticana* realizzata da studenti: fu il suo primo ruolo – seppure breve – come protagonista in un'opera completa. Nonostante la sofferenza, dovuta a un mal di denti, la rappresentazione ebbe un grande successo, sia dal punto di vista vocale che da quello teatrale. D'altro canto però, la sua miopia si rivelò un problema serio sulla ribalta, problema che la cantante dovette risolvere non solo in quell'occasione, ma durante la sua intera carriera. Nel 1944, ormai diventata professionista, cantò la Santuzza all'Opera Nazionale Greca.

Dopo l'enorme successo de *I puritani* a Venezia, l'anno 1949 segnò l'inizio di una sensazionale carriera internazionale durante la quale si affermò come star principale al Teatro alla Scala di Milano, dove di fatto rimase "di casa" nel corso di tutti gli anni cinquanta. Fu infatti con l'organico della Scala che continuò a realizzare una serie di incisioni operistiche che rimangono fino ad oggi insuperate, a iniziare da *I puritani* nel marzo 1953. L'incisione successiva con il Teatro alla Scala fu la *Tosca*, nel mese di agosto. Nel mese di giugno si era esibita in quel teatro come mezzosoprano nel ruolo di Santuzza, nella *Cavalleria rusticana*. Nonostante il fatto che in quell'epoca stesse interpretando quel ruolo riscuotendo enormi consensi da parte del pubblico nelle rappresentazioni "live", durante le sessioni di registrazione non riuscì, nemmeno dopo vari tentativi – fu un fatto clamoroso – a intonare la nota acuta. Si concedette dunque un periodo di riposo e le registrazioni furono posticipate ai primi di agosto. Tuttavia, poco prima dell'inizio dei lavori annunciò che era indisposta e pertanto fu completamente esclusa dal progetto.

In un disperato tentativo di salvare la situazione, le fu chiesto, in extremis, di partecipare e, nonostante i numerosi e stressanti impegni che aveva assunto altrove, alla fine acconsentì. Dopo due giorni di prove con il maestro Serafin, l'esecuzione ebbe luogo con uno stile impeccabile e questa incisione occupa oggi il suo meritato posto nel catalogo discografico della Callas.

TONY LOCANTRO

Traduzione: Claudio Maria Perselli



Maria Callas recording *I puritani* in the
Basilica Sant'Eufemia, Milan, March 1953
Photo: Olycom SPA / Rex Features

Maria Callas

CALLAS REMASTERED
THE COMPLETE STUDIO RECORDINGS

Recorded: 16–25.VI & 3–4.VIII.1953, Basilica di Sant'Eufemia, Milan

Producer: Dino Olivieri · Balance engineer: Osvaldo Varesco

Recorded in cooperation with E.A. Teatro alla Scala, Milan

Newly remastered from the original tapes at Abbey Road Studios

Digital remastering © 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

© 2014 Warner Classics, Warner Music UK Ltd. A Warner Music Group Company.

www.warnerclassics.com